

Cycle view of the study programme

B1 Or Th Pr Au Cr

Focus compulsory courses (B1 : 5Cr)

TRAD0161-1 *Introduction to computer aided translation tools* - Jérémy CALLIER B1 Q1 30 - - 5

Focus optional courses (B1 : 15Cr, B2 : 10Cr)

Choose 2 modules depending on languages chosen in the 1st year from : (B1 : 10Cr, B2 : 10Cr)

English (B1 : 5Cr, B2 : 5Cr)

Choose two modules from : (B1 : 5Cr, B2 : 5Cr)

[...] One course from "Liste de cours ANGLAIS"

[...] One course from "Liste de cours ANGLAIS"

German (B1 : 5Cr, B2 : 5Cr)

Choose two modules from : (B1 : 5Cr, B2 : 5Cr)

[...] One course from "Liste de Cours ALLEMAND"

[...] One course from "Liste de Cours ALLEMAND"

Dutch (B1 : 5Cr, B2 : 5Cr)

Choose two modules from : (B1 : 5Cr, B2 : 5Cr)

[...] One course from "Liste de cours NEERLANDAIS"

[...] One course from "Liste de cours NEERLANDAIS"

Spanish (B1 : 5Cr, B2 : 5Cr)

Choose two modules from : (B1 : 5Cr, B2 : 5Cr)

[...] One course from "Liste de Cours ESPAGNOL"

[...] One course from "Liste de Cours ESPAGNOL"

For a single language, choose one complementary module not previously selected from: (B1 : 5Cr)

[...] One course

ENGLISH Courses List

| | | | | | | | |
|------------|---|---|----|----|---|---|---|
| TRAD0101-1 | <i>Specialised translation, including machine translation/CAT from English to French: sciences and technology</i> - <i>Natural sciences and research</i> - Bénédicte KLINKENBERG - <i>Instructions and safety at work</i> - Bénédicte KLINKENBERG | - | Q1 | 30 | - | - | 5 |
| TRAD0102-1 | <i>Specialised translation from English to French : media and communication</i> - <i>Sub-titling and advertising</i> - Anne DEBRAS - Suppl : Perrine SCHUMACHER - <i>Journalism and information</i> - Valérie BADA - Suppl : Mathilde MERGEAI | - | Q1 | 30 | - | - | 5 |
| TRAD0103-1 | <i>Specialised translation, including post-editing from English to French : Legal, economic and social issues</i> - <i>Contract law</i> - Valérie MARIS - <i>Economic and social issues</i> - Valérie MARIS | - | Q1 | 30 | - | - | 5 |
| TRAD0104-1 | <i>Specialised translation from English to French : culture and literature</i> - <i>Museography, human and social sciences</i> - Anne DEBRAS - <i>Literary translation</i> - Valérie BADA - Suppl : Josée KAMOUN | - | Q2 | 30 | - | - | 5 |
| TRAD0105-1 | <i>Specialised translation, including the use of computer-assisted translation tools, from English to French: international relations</i> - <i>International organisations</i> - Valérie MARIS | - | Q2 | 30 | - | - | 5 |

- *Lobbies and trade unions* - Bénédicte KLINKENBERG 30 - -

GERMAN Courses List

| | | | | | |
|------------|--|---|----|---|----------|
| TRAD0202-1 | <i>Specialised German to French translation including machine translation and CAT tools: environment and engineering</i> | - | Q1 | | 5 |
| | - <i>The environment and the food industry</i> - Bénédicte KLINKENBERG | | 30 | - | - |
| | - <i>Industrial techniques</i> - Bénédicte KLINKENBERG | | 30 | - | - |
| TRAD0106-1 | <i>Specialised translation from German to French : law and sworn translation</i> | - | Q1 | | 5 |
| | - <i>Legal documents</i> - Laurence HAMELS | | 30 | - | - |
| | - <i>Documents from official bodies</i> - Laurence HAMELS | | 30 | - | - |
| TRAD0107-1 | <i>Translation workshop specialising in German to French: editorial texts</i> | - | Q1 | | 5 |
| | - <i>Communication and marketing</i> - Laurence HAMELS | | 30 | - | - |
| | - <i>Revision and content creation</i> - Laurence HAMELS | | 30 | - | - |
| TRAD0108-1 | <i>Specialised translation workshop from German to French : culture and literature</i> | - | Q2 | | 5 |
| | - <i>Cultural translation</i> - Laurence HAMELS | | 30 | - | - |
| | - <i>Literary translation</i> - Céline LETAWE - Suppl : Laurence HAMELS | | 30 | - | - |
| TRAD0109-1 | <i>Specialised translation, including machine translation and CAT tools, from German to French: politics and economics</i> | - | Q2 | | 5 |
| | - <i>Economics and finance</i> - Laurence HAMELS | | 30 | - | - |
| | - <i>Politics and militancy</i> - Bénédicte KLINKENBERG | | 30 | - | - |

DUTCH Courses List

| | | | | | |
|------------|---|---|----|---|----------|
| TRAD0110-1 | <i>Specialised translation form Dutch to French : science and technology</i> | - | Q1 | | 5 |
| | - <i>Technology and medicine</i> - Martine ETIENNE | | 30 | - | - |
| | - <i>Life sciences</i> - Liliane GEHLEN | | 30 | - | - |
| TRAD0111-1 | <i>Specialised translation from Dutch to French: legal</i> | - | Q1 | | 5 |
| | - <i>Sworn translation</i> - Martine ETIENNE | | 30 | - | - |
| | - <i>Contracts and texts relating to disputes</i> - Martine ETIENNE | | 30 | - | - |
| TRAD0112-1 | <i>Specialised translation including machine translation and CAT tools, from Dutch to French: the language industry</i> | - | Q2 | | 5 |
| | - <i>Simulated translation office</i> - Martine ETIENNE | | 30 | - | - |
| | - <i>The corporate world</i> - Martine ETIENNE | | 30 | - | - |
| TRAD0113-1 | <i>Dutch to French specialised translation: culture and literature</i> | - | Q2 | | 5 |
| | - <i>Multilingualism and/in translation</i> - Maud GONNE | | 30 | - | - |
| | - <i>Literary translation</i> - Maud GONNE | | 30 | - | - |
| TRAD0114-1 | <i>Specialised translation from Dutch to French : tourism, museography, press and the media</i> | - | Q1 | | 5 |
| | - <i>Tourism and museography</i> - Pierre GERON | | 30 | - | - |
| | - <i>Press and media</i> - Pierre GERON | | 30 | - | - |

SPANISH Courses List

| | | | | | |
|------------|---|---|----|---|----------|
| TRAD0115-1 | <i>Specialised translation from Spanish to French including CAT tools and post-editing : science and technology</i> | - | Q1 | | 5 |
| | - <i>Applied technologies</i> - Laura CHARLIER | | 30 | - | - |
| | - <i>Medicine and pharmaceuticals</i> - Valérie SPAPEN | | 30 | - | - |
| TRAD0116-1 | <i>Specialised translation from Spanish to French including post-editing : economic and human development</i> | - | Q2 | | 5 |
| | - <i>International trade</i> - Laura CHARLIER | | 30 | - | - |
| | - <i>Human and social sciences</i> - Anne DEBRAS | | 30 | - | - |
| TRAD0117-1 | <i>Specialised translation from Spanish to French : international relations</i> | - | Q1 | | 5 |
| | - <i>Law</i> - Laura CHARLIER | | 30 | - | - |
| | - <i>Politics and diplomacy</i> - Laura CHARLIER | | 30 | - | - |
| TRAD0118-1 | <i>Specialised translation from Spanish to French : culture and literature</i> | - | Q1 | | 5 |

| | | | | | |
|------------|---|----|----|---|---|
| | - <i>Art and culture</i> - Anne DEBRAS | 30 | - | - | |
| | - <i>Literary translation</i> - AnneCécile DRUET - Suppl : Anne DEBRAS | 30 | - | - | |
| TRAD0119-1 | <i>Specialised translation from Spanish to French : law and applied economics</i> | - | Q1 | | 5 |
| | - <i>Sworn translation</i> - Valérie SPAPEN | 30 | - | - | |
| | - <i>Applied economics</i> - Laura CHARLIER | 30 | - | - | |

The majority of the courses take place Rue de Pitteurs (bât. L3 and L5)

Compulsory courses (B1 : 10Cr, B2 : 30Cr)

| | | | | | | | |
|------------|---|----|----|----|---|-----|----|
| TRAD0135-1 | <i>Deontology and project management</i> - Martine ETIENNE | B1 | Q2 | 30 | - | - | 5 |
| INFO0116-1 | <i>Documentary and corpus research</i> | B1 | TA | | | | 5 |
| | - <i>Documentary and corpus research</i> - Christophe DONY | | 15 | - | - | | |
| | - <i>Use and creation of a corpus as a translation aid</i> - Isa HENDRIKX | | 15 | 15 | - | | |
| PSTG0020-1 | <i>Work placement - Valérie BADA, Yolanda LORENTE CARRILLO - [12w Internship]</i> | B2 | TA | - | - | [+] | 15 |
| PTFE0033-1 | <i>Final work</i> - Valérie BADA | B2 | TA | - | - | - | 15 |

Optional courses (B1 : 30Cr, B2 : 20Cr)

Choose two modules from : (B1 : 30Cr, B2 : 20Cr)

English (B1 : 15Cr, B2 : 10Cr)

| | | | | | | | |
|------------|--|----|----|----|---|---|---|
| TRAD0059-1 | <i>Issues in English civilization (english language)</i> - Marie HERBILLON | B2 | Q1 | 30 | - | - | 5 |
| TRAD0079-1 | <i>English to French translation theory and practice (including aspects of post-editing and the use of corpora)</i> - Valérie BADA | B1 | Q2 | 30 | - | - | 5 |
| TRAD0060-1 | <i>Theory and practice of translation from French into English I</i> - Marie HERBILLON | B1 | TA | 60 | - | - | 5 |
| TRAD0096-1 | <i>Comparative method in linguistics, English-French (english language)</i> - Marie HERBILLON | B1 | Q1 | 30 | - | - | 5 |

Choose one of the following courses : (B2 : 5Cr)

| | | | | | | | |
|------------|---|----|----|----|---|---|---|
| TRAD0072-1 | <i>English to French translation studies seminar</i> - Valérie BADA | B2 | Q1 | 30 | - | - | 5 |
| | Corequisite : TRAD0079-1 - Théorie et pratique de la traduction (y compris éléments de post-édition et utilisation de corpus) de l'anglais vers le français | | | | | | |
| TRAD0071-1 | <i>Theory and practice of translation from French into English II</i> - Raymond ECHITCHI, Marie HERBILLON | B2 | Q1 | 30 | - | - | 5 |
| | Corequisite : TRAD0060-1 - Théorie et pratique de la traduction du français vers l'anglais I | | | | | | |

German (B1 : 15Cr, B2 : 10Cr)

| | | | | | | | |
|------------|---|----|----|----|---|---|---|
| TRAD0063-1 | <i>Issues in German civilization (german language)</i> - Claus TELGE, MyriamNaomi WALBURG | B2 | Q1 | 30 | - | - | 5 |
| TRAD0061-1 | <i>Theory and practice of translation from German into French I</i> - Céline LETAWE | B1 | Q1 | 30 | - | - | 5 |
| TRAD0064-1 | <i>Theory and practice of translation from French into German I</i> - MyriamNaomi WALBURG | B1 | TA | 60 | - | - | 5 |
| TRAD0062-1 | <i>Comparative method in linguistics, German-French</i> - Céline LETAWE | B1 | Q1 | 30 | - | - | 5 |

Choose one of the following courses : (B2 : 5Cr)

| | | | | | | | |
|------------|--|----|----|----|---|---|---|
| TRAD0065-1 | <i>Theory and practice of translation from German into French 2</i> - Céline LETAWE | B2 | Q1 | 30 | - | - | 5 |
| | Corequisite : TRAD0061-1 - Théorie et pratique de la traduction de l'allemand vers le français I | | | | | | |

| | | | | | | | |
|------------|---|----|----|----|---|---|---|
| TRAD0084-1 | <i>Theory and practice of translation from French into German II</i> - MyriamNaomi WALBURG | B2 | Q1 | 30 | - | - | 5 |
| | Corequisite : TRAD0064-1 - Théorie et pratique de la traduction du français vers l'allemand I | | | | | | |

Dutch (B1 : 15Cr, B2 : 10Cr)

| | | | | | | | |
|------------|---|----|----|----|---|---|---|
| TRAD0068-1 | <i>Issues in Dutch civilization</i> (dutch language) - Isa HENDRIKX | B2 | Q1 | 30 | - | - | 5 |
| TRAD0066-1 | <i>Theory and practice of translation from Dutch into French I</i> - Maud GONNE | B1 | Q1 | 30 | - | - | 5 |
| TRAD0069-1 | <i>Theory and practice of translation from French into Dutch I</i> - Isa HENDRIKX | B1 | TA | 60 | - | - | 5 |
| TRAD0067-1 | <i>Comparative method in linguistics, Dutch-French</i> - Laurent RASIER | B1 | Q1 | 30 | - | - | 5 |

Choose one of the following courses : (B2 : 5Cr)

| | | | | | | | |
|------------|---|----|----|----|---|---|---|
| TRAD0070-1 | <i>Theory and practice of translation from Dutch into French 2</i> - Maud GONNE | B2 | Q1 | 30 | - | - | 5 |
| | Corequisite : TRAD0066-1 - Théorie et pratique de la traduction du néerlandais vers le français I | | | | | | |
| TRAD0088-1 | <i>Theory and practice of translation from French into Dutch II</i> - Isa HENDRIKX | B2 | Q1 | 30 | - | - | 5 |
| | Corequisite : TRAD0069-1 - Théorie et pratique de la traduction du français vers le néerlandais I | | | | | | |

Spanish (B1 : 15Cr, B2 : 10Cr)

| | | | | | | | |
|------------|--|----|----|----|---|---|---|
| TRAD0075-1 | <i>Hispanic civilization issues</i> (spanish language) - Ernesto WONG GARCÍA | B2 | Q1 | 30 | - | - | 5 |
| TRAD0073-1 | <i>Theory and practice of translation from Spanish into French I</i> - AnneCécile DRUET - Suppl : Clémence BELLEFLAMME | B1 | Q1 | 30 | - | - | 5 |
| TRAD0080-1 | <i>Theory and practice of translation from French into Spanish I</i> (spanish language) - Ernesto WONG GARCÍA | B1 | TA | 60 | - | - | 5 |
| TRAD0074-1 | <i>Comparative linguistics Spanish-French</i> (spanish language) - AnneCécile DRUET - Suppl : Patricia WILLSON | B1 | Q1 | 30 | - | - | 5 |

Choose one of the following courses : (B2 : 5Cr)

| | | | | | | | |
|------------|--|----|----|----|---|---|---|
| TRAD0076-1 | <i>Theory and practice of translation from Spanish into French 2</i> - AnneCécile DRUET - Suppl : Clémence BELLEFLAMME | B2 | Q1 | 30 | - | - | 5 |
| | Corequisite : TRAD0073-1 - Théorie et pratique de la traduction de l'espagnol vers le français I | | | | | | |
| TRAD0092-1 | <i>Theory and practice of translation from French into Spanish II</i> (spanish language) - Ernesto WONG GARCÍA | B2 | Q1 | 30 | - | - | 5 |
| | Corequisite : TRAD0080-1 - Théorie et pratique de la traduction du français vers l'espagnol I | | | | | | |

Optional complementary module - introduction to a third language (B1 : 10Cr, B2 : 5Cr)

| | | | | | | | |
|------------|--|----|----|----|----|---|----|
| TRAD0125-1 | <i>English language in practice and introduction to English to French translation</i> - <i>English language in practice</i> - Mélanie CÜPPER, Anne DEBRAS, Mathilde MERGEAI - Suppl : Audrey RENSON - <i>Introduction to English to French translation</i> - Valérie MARIS | B1 | TA | | | | 10 |
| TRAD0127-1 | <i>General translation from English to French (including office issues)</i> - Bénédicte KLINKENBERG, Mathilde MERGEAI | B2 | TA | 60 | 15 | - | 5 |
| TRAD0152-1 | <i>German language in practice and introduction to German to French translation</i> - <i>Introduction to German to French translation</i> - Bénédicte KLINKENBERG | B1 | TA | | | | 10 |

| | | | | | | | | |
|------------|---|----|----|----|----|---|--|-----------|
| | - <i>German language in practice</i> - Mélanie CÜPPER - Suppl : Sophie DE STREEL | | | - | 60 | - | | |
| TRAD0153-1 | <i>General translation from German to French</i> - Sébastien LECLERE | B2 | TA | 60 | - | - | | 5 |
| TRAD0155-1 | <i>Dutch language in practice and introduction to Dutch to French translation</i> | B1 | TA | | | | | 10 |
| | - <i>Introduction to Dutch to French translation</i> - Magali CLAESKENS | | | 30 | - | - | | |
| | - <i>Dutch language in practice</i> - Magali CLAESKENS | | | - | 60 | - | | |
| TRAD0156-1 | <i>General translation from Dutch into French</i> - Magali CLAESKENS | B2 | TA | 60 | - | - | | 5 |
| TRAD0158-1 | <i>Spanish language in practice and an introduction to Spanish to French translation</i> | B1 | TA | | | | | 10 |
| | - <i>Introduction to Spanish to French translation</i> - Eudoxoula VOIDANIDIS | | | 30 | - | - | | |
| | - <i>Spanish language in practice</i> - Yolanda LORENTE CARRILLO, Eudoxoula VOIDANIDIS | | | - | 60 | - | | |
| TRAD0159-1 | <i>General translation from Spanish into French</i> - Anne DEBRAS | B2 | TA | 60 | - | - | | 5 |